



Estonien

Diplômes de langue et civilisation (DLC 1 à 4)

2021-2022

Brochure non contractuelle, à jour au 17 janvier 2022.
Des modifications sont susceptibles d'intervenir d'ici la rentrée.



Sommaire

| | |
|---|----|
| Présentation générale..... | 3 |
| L'estonien | 3 |
| Son enseignement à l'INALCO..... | 3 |
| L'équipe enseignante..... | 4 |
| Informations pratiques | 5 |
| Lieu d'enseignement..... | 5 |
| Inscription administrative..... | 5 |
| Inscription pédagogique | 5 |
| Secrétariat pédagogique | 5 |
| Autres liens utiles..... | 5 |
| Présentation du cursus | 6 |
| Principes généraux de la scolarité..... | 6 |
| Cours du soir et enseignement à distance..... | 6 |
| Contrôle des connaissances | 7 |
| Séjours en Estonie..... | 7 |
| Cours d'été..... | 7 |
| Aide au voyage de l'INALCO | 7 |
| Liste des enseignements..... | 8 |
| Diplôme de langue et civilisation de 1 ^{re} année (DLC 1)..... | 8 |
| Diplôme de langue et civilisation de 2 ^e année (DLC 2)..... | 9 |
| Diplôme de langue et civilisation de 3 ^e année (DLC 3)..... | 10 |
| Diplôme de langue et civilisation de 4 ^e année (DLC 4)..... | 11 |
| Descriptifs des enseignements..... | 12 |

Présentation générale

L'estonien

L'estonien, langue nationale de l'Estonie, est parlé par un million de personnes environ. Par ses origines il est apparenté au finnois, mais aussi au same, au hongrois, ainsi qu'aux autres langues dites finno-ougriennes. L'influence de l'allemand, des parlers baltes, du russe, de l'exemple finnois a laissé des traces perceptibles dans la syntaxe et le vocabulaire. L'alphabet est l'alphabet latin. La langue écrite s'est formée à partir du xvi^e siècle sous l'impulsion de la Réforme. Elle a connu au début du xx^e siècle une « rénovation » très originale sous la houlette du linguiste Johannes Aavik. La littérature profane s'est développée surtout à partir du milieu du xix^e siècle, notamment avec la parution de l'épopée nationale *Kalevipoeg* (1857-1861), rédigée par F. R. Kreutzwald. L'estonien est aujourd'hui l'une des langues officielles de l'Union européenne. Sa connaissance, s'ajoutant à d'autres compétences, peut offrir d'intéressants débouchés, notamment dans le domaine de la traduction et de l'interprétation.

Son enseignement à l'INALCO

L'INALCO est le seul établissement français où l'estonien soit enseigné. Cet enseignement remonte à 1935. Il est relié à celui de toutes les langues et cultures de la Baltique orientale ainsi qu'à celui des principales langues et cultures finno-ougriennes.

Les cours de langue sont assurés conjointement par des enseignants français et estoniens expérimentés. Ils abordent de façon équilibrée tous les aspects de l'apprentissage : grammaire théorique, exercices grammaticaux, prononciation, expression et compréhension orales, expression écrite, lecture de textes et traduction. Les cours de première année sont fondés sur un manuel élaboré à l'INALCO (*Manuel d'estonien*, éditions L'Asiathèque, 2011). Les années suivantes, les cours pratiques s'appuient sur des méthodes de référence publiées en Estonie ou sur des matériaux authentiques tirés de la presse, des médias audio-visuels, de la littérature, etc. La taille réduite des groupes permet une approche individualisée des besoins des étudiants, dans une atmosphère détendue et conviviale. Les enseignements de langue sont complétés par des cours de civilisation (histoire, société, culture, littérature).

Selon les besoins et les objectifs des étudiants, les cours d'estonien à l'INALCO peuvent s'intégrer dans deux types de cursus conduisant à des diplômes différents : **diplômes nationaux** (licence et master) ou **diplômes d'établissement** sur 4 niveaux (pour les deux premiers niveaux, une formule d'**enseignement à distance** est proposée). Les étudiants inscrits en licence ou en master dans un autre établissement peuvent suivre des cours d'estonien en **mineure** (jusqu'à 12 crédits ECTS par année universitaire). Les cours sont également accessibles dans le cadre du **Passeport Langues O'**, une formation non diplômante permettant aux bacheliers de valider jusqu'à 24 crédits ECTS par an. Cette formation est ouverte aussi aux non-bacheliers, mais sans possibilité de validation.

La présente brochure décrit les diplômes d'établissement d'estonien (diplômes de langue et civilisation, DLC) des niveaux 1 à 4. Pour l'enseignement à distance, de même que pour les diplômes nationaux, consulter les brochures spécifiques disponibles sur le site Internet de l'INALCO (page « Formations » du département Europe) :

<http://www.inalco.fr/formations/departements-filieres-sections/europe/formations>

L'équipe enseignante



Antoine Chalvin, professeur des universités en langues et littératures estoniennes et finnoises, est le **responsable du cursus**. Il enseigne la grammaire et l'explication de textes en 1^{re} et 2^e année, la version en 3^e année, la traduction en 4^e année. Il assure également les cours sur la littérature estonienne. Il est le coauteur du *Manuel d'estonien* utilisé en 1^{re} année. Il a publié notamment un ouvrage sur le rénovateur de la langue estonienne, Johannes Aavik. On lui doit la traduction française de nombreuses œuvres de la littérature estonienne, parmi lesquelles l'épopée nationale *Kalevipoeg*.

antoine.chalvin[AROBASE]inalco.fr



Katerina Kesa, maître de conférences en civilisation de la région baltique, assure des cours sur la géographie, l'histoire, les sociétés et les systèmes politiques de cette région, ainsi que l'estonien des médias en 3^e année et les textes estoniens spécialisés en 4^e année. Diplômée d'un master de relations internationales avec la langue russe à l'INALCO, elle a soutenu une thèse de doctorat sur la politique étrangère des États baltes. Elle a publié de nombreux articles sur la société et la vie politique de l'Estonie et a couvert entre 2008 et 2015 l'actualité de ce pays pour *Courrier International*.

katerina.kesa[AROBASE]inalco.fr



Riina Roasto, lectrice d'estonien, a étudié le français et l'espagnol à l'université de Tartu et prépare actuellement une thèse de doctorat à l'université de Vienne. Elle a enseigné la langue et la culture estoniennes à l'université de Tallinn, à l'université Ivan Franko de Lviv (Ukraine) et à l'université technique de Darmstadt (Allemagne). Elle a traduit en estonien des œuvres littéraires de l'anglais, de l'espagnol, du portugais et de l'ukrainien. À l'INALCO, elle assure la majorité des cours pratiques d'estonien (pratique écrite et orale, grammaire pratique, etc.), ainsi que le cours d'introduction à la culture estonienne.

riina.roasto[AROBASE]inalco.fr



Eva Toulouze, professeur des universités en langues et littératures finno-ougriennes, assure dans le cursus d'estonien les cours d'étude de textes de 1^{re} année au 1^{er} semestre. Elle a vécu longtemps en Estonie, à Tartu, où elle a enseigné au département d'études françaises et au Centre d'interprétation de l'université. Ses recherches portent sur les cultures des peuples finno-ougriens de Russie et des peuples du Nord. Elle est également interprète de conférence et traductrice littéraire depuis l'estonien, le finnois, le hongrois et le russe. On lui doit notamment la traduction d'un volume de contes estoniens (*L'esprit de la forêt*, José Corti, 2011).

eva.toulouze[AROBASE]inalco.fr

Informations pratiques

Lieu d'enseignement

Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO)

65 rue des Grands Moulins, 75013 Paris

Tél. +33 (0)1 81 70 10 10.

<http://www.inalco.fr>

Accès : métro ligne 14 ou RER C, station « Bibliothèque François Mitterrand » ; bus 89 et 62, arrêt « Bibliothèque Rue Mann » ; tram 3a, arrêt « Avenue de France ».

Inscription administrative

L'inscription en diplôme d'établissement se fait à partir de début juillet. Les diplômes de langue et civilisation ne sont pas concernés par la procédure Parcoursup : l'inscription se fait directement auprès de l'INALCO. La procédure d'inscription comporte trois étapes qui se déroulent exclusivement en ligne :

1. Demande d'admission en DLC 1 d'estonien sur la plate-forme e-candidat :

<https://candidatures2.inalco.fr/> Cette première étape permet d'obtenir un code qui sera demandé lors de l'inscription.

2. Paiement de la Contribution Vie Étudiante et de Campus (CVEC), d'un montant de 92 €, sur le site du CROUS : <https://cvec.etudiant.gouv.fr>

3. Inscription administrative et paiement en ligne sur le site d'inscription de l'INALCO, en utilisant les codes transmis par la plateforme e-candidat :

<https://inscriptions.inalco.fr/>

Coût indicatif de l'inscription annuelle en DLC : environ 290 euros (voir les tarifs sur le site de l'INALCO).

Plus d'informations : <http://www.inalco.fr/formations/inscrire-inalco>

Un accès direct en DLC 2 est possible à condition de justifier d'un niveau de langue suffisant. Prendre contact avec le responsable du cursus pour organiser un test de langue préalable.

Inscription pédagogique

Indispensable pour passer les examens, l'inscription pédagogique consiste à déclarer les cours que vous comptez suivre (même s'ils sont obligatoires). Elle se fait en ligne une fois l'inscription administrative validée. Voir la procédure détaillée sur le site de l'INALCO :

<http://www.inalco.fr/formations/inscrire-inalco/etape-2-inscriptions-pedagogiques>

Secrétariat pédagogique

Le secrétariat pédagogique gère les inscriptions pédagogiques, les notes, les demandes de dispense d'assiduité et de validation d'acquis (il ne s'occupe pas des inscriptions administratives).

Secrétaire pédagogique : Mme Věrika JAKIMOV, bureau 3.43

Tél. 01 81 70 11 31

secretariat.europe[AROBASE]inalco.fr

Pour prendre rendez-vous :

https://rdv.inalco.fr/modules/rdv_verika_jakimov/student_connexion.php?id_dept=13

Autres liens utiles

- Section d'estonien : <http://www.inalco.fr/langue/estonien>
- Brochures pédagogiques du département Europe : <http://www.inalco.fr/formations/departements-filieres-sections/europe/formations>
- Emplois du temps : <https://planning.inalco.fr>

- Planning des examens : <http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/examens>
- Plateforme pédagogique Moodle : <https://moodle.inalco.fr>
- Espace numérique de travail (ENT) : <https://ent.inalco.fr> (l'ENT vous permet notamment de prendre connaissance de vos notes après chaque session d'examens.)
- Bibliothèque universitaire des langues et civilisations (BULAC) : <https://www.bulac.fr>

Calendrier universitaire

Le calendrier de l'année universitaire :

<http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/calendrier-universitaire>

Présentation du cursus

Les diplômes de langue et civilisation constituent un cursus cohérent en quatre ans. Chaque année d'étude donne lieu à la délivrance d'un diplôme : DLC 1, 2, 3 et 4. Cette formation est destinée aux personnes souhaitant apprendre l'estonien de façon approfondie et acquérir des connaissances solides sur l'Estonie et sa culture, sans pour autant s'engager dans la préparation d'un diplôme national. Pour acquérir une bonne maîtrise de l'estonien, correspondant au niveau de compétence C1, il est nécessaire de suivre les quatre années du cursus. Les cours de première année sont conçus pour les grands débutants. Aucune connaissance préalable de la langue n'est requise. Les personnes ayant déjà une certaine connaissance de l'estonien peuvent demander leur admission directe en DLC 2, 3 ou 4, selon leur niveau.

Principes généraux de la scolarité

- L'année est divisée en **deux semestres**, comprenant chacun 13 semaines de cours.
- Les enseignements sont organisés en **éléments constitutifs (EC)**. Un EC correspond à un cours semestriel, identifié par un intitulé et un code alphanumérique. Le code de chaque EC commence par trois lettres indiquant la langue ou le parcours (par exemple EST pour l'estonien, ECO pour les cours régionaux sur l'Europe), suivies d'une lettre indiquant si le cours a lieu au premier semestre (A) ou au second (B), puis d'un chiffre (1, 2, 3) qui indique en principe le niveau à partir duquel cet EC peut être choisi.
- Chaque EC validé donne droit à un certain nombre de crédits européens, dits **ECTS** (European Credit Transfer System). Une fois obtenus, ces crédits sont acquis sans limitation de durée. L'obtention des crédits ECTS correspondant à un diplôme donné peut éventuellement être étalée sur plusieurs années.
- Des **passerelles** sont possibles entre le cursus d'établissement et les cursus de licence et master. Les EC validés dans le cadre d'un DLC peuvent en effet être incorporés ultérieurement dans une licence ou un master, et inversement.
- Chaque semestre représente 18 crédits ECTS en DLC1, DLC2 et DLC3, et 15 ECTS en DLC4.
- La validation de tous les EC de langue d'une année est obligatoire pour accéder à l'année suivante. La validation des EC de civilisation est obligatoire pour obtenir le diplôme, mais pas pour passer dans l'année suivante.

Cours du soir et enseignement à distance

- Tous les cours de langue de première année ont lieu **le soir après 18 h**, pour permettre la participation des personnes qui travaillent ou qui sont engagées en parallèle dans d'autres études.
- Une formule d'**enseignement à distance** est proposée aux personnes inscrites en DLC1 ou DLC2 et qui ne peuvent pas assister aux cours. Elle concerne tous les EC de langue (mais pas les EC de civilisation). Il est possible de panacher les deux modes de participation, en suivant

certaines cours à distance et les autres en présentiel. Pour plus de renseignements, consulter la brochure spécifique sur les cours d'estonien à distance ou contacter le responsable du cursus, Antoine Chalvin (voir adresse mail en page 4).

Contrôle des connaissances

- Le contrôle des connaissances se fait par défaut en **contrôle continu** et l'assiduité aux cours est de rigueur.
- Les étudiants autorisés à suivre des cours à distance valident ces enseignements en **contrôle terminal** (un examen en fin de semestre pour chaque EC).
- **Deux sessions d'examens** sont organisées. Les étudiants ayant échoué au contrôle continu ou à la première session d'examens peuvent se présenter à la session de rattrapage.
- Les notes obtenues dans les différents EC d'un même semestre **se compensent** entre elles : le semestre est validé si la moyenne des notes des EC est supérieure ou égale à 10. En cas d'absence injustifiée à une épreuve, aucune moyenne ne peut être calculée pour le semestre et les règles de compensation ne peuvent pas s'appliquer.
- Les modalités détaillées du contrôle des connaissances sont consultables sur le site de l'INALCO. Les étudiants sont vivement encouragés à lire attentivement ce document : <http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/reglements-chartes>

Séjours en Estonie

Cours d'été

Les universités de Tallinn et de Tartu organisent pendant l'été des cours intensifs d'estonien. Les étudiants de l'INALCO peuvent bénéficier, dès la fin de leur DLC1, d'une bourse de l'Office estonien pour l'éducation et la jeunesse pour participer à ces cours. La bourse couvre les frais d'inscription et le logement. Pour plus de renseignements, consulter le site Internet de cet organisme : <https://harno.ee/en/scholarships-and-grants/scholarships-studying-and-working-estonia/summer-and-winter-schools>

Aide au voyage de l'INALCO

À partir du DLC2, les étudiants peuvent bénéficier d'une aide au voyage de l'INALCO, en vue d'effectuer un séjour de perfectionnement linguistique ou d'études dans le pays pendant les vacances universitaires d'été. Cette aide couvre une partie du billet d'avion. Pour plus de renseignements, consulter le site de l'INALCO : <http://www.inalco.fr/vie-campus/soutien-accompagnement/bourses-aides-financieres>

Liste des enseignements

| Diplôme de langue et civilisation de 1^{re} année (DLC 1) | | ECTS | Volume horaire hebdo- madaire |
|--|---|-----------|--|
| | | 36 | |
| Semestre 1 | | 18 | 7,5 h |
| ESTA110a | Grammaire estonienne 1 | | 2 h |
| ESTA110b | Étude de textes estoniens 1 | | 1 h |
| ESTA110c | Pratique écrite et orale de l'estonien 1 | | 3 h |
| <i>+ 1 EC au choix dans la liste suivante :</i> | | | |
| ESTA120a | Introduction à la culture estonienne 1 | | 1,5 h |
| ECO130b | Sociétés et systèmes politiques comparés des États baltes 1 | | 1,5 h |
| ECO130j | Histoire de la région baltique jusqu'au XIX ^e siècle | | 1,5 h |
| ESTA220b | Littérature estonienne 1 | | 1,5 h |
| Semestre 2 | | 18 | 7,5 h |
| ESTB110a | Grammaire estonienne 2 | | 2 h |
| ESTB110b | Étude de textes estoniens 2 | | 1 h |
| ESTB110c | Pratique écrite et orale de l'estonien 2 | | 3 h |
| <i>+ 1 EC au choix dans la liste suivante :</i> | | | |
| ESTB120a | Introduction à la culture estonienne 2 | | 1,5 h |
| ECO130b | Sociétés et systèmes politiques comparés des États baltes 2 | | 1,5 h |
| ECO130j | Histoire de l'Estonie et de la Lettonie depuis le XIX ^e siècle | | 1,5 h |
| ESTB220a | Littérature estonienne 2 | | 1,5 h |

NB : Les descriptifs des cours figurent à la fin de la brochure.

| Diplôme de langue et civilisation de 2^e année (DLC 2) | | ECTS | Volume horaire hebdo- madaire |
|---|---|-----------|--|
| | | 36 | |
| Semestre 1 | | 18 | 7,5 h |
| ESTA210a | Grammaire estonienne 3 | | 1,5 h |
| ESTA210b | Étude de textes estoniens 3 | | 1,5 h |
| ESTA210c | Pratique écrite et orale de l'estonien 3 | | 3 h |
| <i>+ 1 EC au choix dans la liste suivante (non déjà validé) :</i> | | | |
| ESTA120a | Introduction à la culture estonienne 1 | | 1,5 h |
| ECO130b | Sociétés et systèmes politiques comparés des États baltes 1 | | 1,5 h |
| ECO130j | Histoire de la région baltique jusqu'au XIX ^e siècle | | 1,5 h |
| ESTA220b | Littérature estonienne 1 | | 1,5 h |
| Semestre 2 | | 18 | 7,5 h |
| ESTB210a | Grammaire estonienne 4 | | 1,5 h |
| ESTB210b | Étude de textes estoniens 4 | | 1,5 h |
| ESTB210c | Pratique écrite et orale de l'estonien 4 | | 3 h |
| <i>+ 1 EC au choix dans la liste suivante (non déjà validé) :</i> | | | |
| ESTB120a | Introduction à la culture estonienne 2 | | 1,5 h |
| ECO130b | Sociétés et systèmes politiques comparés des États baltes 2 | | 1,5 h |
| ECO130j | Histoire de l'Estonie et de la Lettonie depuis le XIX ^e siècle | | 1,5 h |
| ESTB220a | Littérature estonienne 2 | | 1,5 h |

NB : Les descriptifs des cours figurent à la fin de la brochure.

| Diplôme de langue et civilisation de 3^e année (DLC 3) | | ECTS | Volume horaire hebdo- madaire |
|---|---|-----------|--|
| | | 36 | |
| Semestre 1 | | 18 | 7,5 h |
| ESTA310a | Grammaire estonienne 5 | | 1,5 h |
| ESTA310b | Version estonienne 1 | | 1,5 h |
| ESTA310c | Estonien des médias 1 | | 1,5 h |
| ESTA310d | Pratique écrite et orale de l'estonien 5 | | 1,5 h |
| <i>+ 1 EC au choix dans la liste suivante (non déjà validé) :</i> | | | |
| ESTA120a | Introduction à la culture estonienne 1 | | 1,5 h |
| ECO130b | Sociétés et systèmes politiques comparés des États baltes 1 | | 1,5 h |
| ECO130j | Histoire de la région baltique jusqu'au XIX ^e siècle | | 1,5 h |
| ESTA220b | Littérature estonienne 1 | | 1,5 h |
| Semestre 2 | | 18 | 7,5 h |
| ESTB310a | Grammaire estonienne 6 | | 1,5 h |
| ESTB310b | Version estonienne 2 | | 1,5 h |
| ESTB310c | Estonien des médias 2 | | 1,5 h |
| ESTB310d | Pratique écrite et orale de l'estonien 6 | | 1,5 h |
| <i>+ 1 EC au choix dans la liste suivante (non déjà validé) :</i> | | | |
| ESTB120a | Introduction à la culture estonienne 2 | | 1,5 h |
| ECO130b | Sociétés et systèmes politiques comparés des États baltes 2 | | 1,5 h |
| ECO130j | Histoire de l'Estonie et de la Lettonie depuis le XIX ^e siècle | | 1,5 h |
| ESTB220a | Littérature estonienne 2 | | 1,5 h |

NB : Les descriptifs des cours figurent à la fin de la brochure.

| Diplôme de langue et civilisation de 4^e année (DLC 4) | | ECTS | Volume horaire hebdo- madaire |
|---|---|-----------|--|
| | | 30 | |
| Semestre 1 | | 15 | 6 h |
| ESTA410a | Traduction littéraire de l'estonien 1 | | 1,5 h |
| ESTA410b | Étude de textes estoniens spécialisés 1 | | 1,5 h |
| ESTA410c | Pratique écrite et orale de l'estonien 7 | | 1,5 h |
| <i>+ 1 EC au choix dans la liste suivante (non déjà validé) :</i> | | | |
| ESTA120a | Introduction à la culture estonienne 1 | | 1,5 h |
| ECO130b | Sociétés et systèmes politiques comparés des États baltes 1 | | 1,5 h |
| ECO130j | Histoire de la région baltique jusqu'au XIX ^e siècle | | 1,5 h |
| ESTA220b | Littérature estonienne 1 | | 1,5 h |
| Semestre 2 | | 15 | 6 h |
| ESTB410a | Traduction littéraire de l'estonien 2 | | 1,5 h |
| ESTB410b | Étude de textes estoniens spécialisés 2 | | 1,5 h |
| ESTB410c | Pratique écrite et orale de l'estonien 8 | | 1,5 h |
| <i>+ 1 EC au choix dans la liste suivante (non déjà validé) :</i> | | | |
| ESTB120a | Introduction à la culture estonienne 2 | | 1,5 h |
| ECO130b | Sociétés et systèmes politiques comparés des États baltes 2 | | 1,5 h |
| ECO130j | Histoire de l'Estonie et de la Lettonie depuis le XIX ^e siècle | | 1,5 h |
| ESTB220a | Littérature estonienne 2 | | 1,5 h |

NB : Les descriptifs des cours figurent à la fin de la brochure.

Descriptifs des enseignements

| | |
|------------------------------------|--|
| ESTA110a ESTB110a | Grammaire estonienne 1 & 2 (A. Chalvin) |
| Descriptif | Ce cours présente de façon progressive la morphologie de l'estonien (déclinaison, formes verbales, formation des mots), ainsi que plusieurs points de syntaxe (cas du complément d'objet, ordre des mots). L'exposé théorique est complété par des exercices d'application. Le cours est basé sur le manuel élaboré à l'INALCO : Antoine Chalvin, Malle Rütli & Katre Talviste, <i>Manuel d'estonien</i> , éd. L'Asiathèque, 2011. |
| Évaluation | Contrôle continu : deux partiels écrits de 2 h chaque semestre (questions de cours et exercices d'application), portant chacun sur le programme du demi-semestre concerné. Chaque partiel compte pour moitié dans la note finale. Contrôle terminal : un examen écrit de 2 h en fin de semestre, couvrant le programme de tout le semestre. |

| | |
|------------------------------------|---|
| ESTA110b ESTB110b | Étude de textes estoniens 1 (E. Toulouze) & 2 (A. Chalvin) |
| Descriptif | Lecture, traduction et explication grammaticale de poèmes et de contes estoniens. L'objectif est de permettre aux étudiants de développer leur reconnaissance des formes grammaticales et d'élargir leur vocabulaire. |
| Évaluation | Contrôle continu : deux partiels écrits d'une heure chaque semestre (traduction et explications d'extraits des textes étudiés au cours du demi-semestre concerné). Chaque partiel compte pour moitié dans la note finale. Contrôle terminal : un examen écrit d'une heure en fin de semestre, couvrant le programme de tout le semestre. |

| | |
|------------------------------------|---|
| ESTA110c ESTB110c | Pratique écrite et orale de l'estonien 1 & 2 (R. Roasto) |
| Descriptif | Ce cours vise à donner aux étudiants une compétence pratique en estonien correspondant au niveau A2. Il s'appuie sur des exercices d'expression orale et écrite (répondre à des questions, improviser un dialogue sur un thème donné, décrire une image, traduire des phrases en estonien, écrire de courts textes, etc.). Ces exercices sont fondés sur de brefs dialogues (tirés principalement du <i>Manuel d'estonien</i>) présentant des situations de la vie quotidienne. La progression grammaticale est identique à celle du cours de grammaire. |
| Évaluation | Contrôle continu : plusieurs devoirs écrits à rendre au cours du semestre (20 % de la note) + une épreuve sur table d'une heure et demie à mi-semestre (30 % de la note) + épreuve sur table d'une heure et demie en fin de semestre (25 % de la note) + un entretien oral sur des sujets étudiés en cours (25 % de la note). Contrôle terminal : épreuve sur table d'une heure et demie en fin de semestre (50 % de la note) + un entretien oral sur des sujets étudiés en cours (50 % de la note). |

| | |
|------------------------------------|---|
| ESTA120a ESTB120a | Introduction à la culture estonienne 1 & 2 (R. Roasto) |
| Descriptif | Ce cours présente différents aspects de la culture et des modes de vie estoniens. Au premier semestre sont abordés l'histoire culturelle, les contacts et échanges culturels avec les pays étrangers, la culture traditionnelle (musique, danse), la religion, la mythologie, les cultures régionales. Au second semestre, l'accent est mis sur les différents domaines de la culture savante : musique, cinéma, théâtre, arts plastiques, architecture, etc. |
| Évaluation | Contrôle continu : chaque semestre, un exposé oral (30 % de la note) + une épreuve sur table d'une heure et demie (questions de cours, 70 % de la note). Contrôle terminal : une épreuve sur table d'une heure et demie (questions de cours). |

| | |
|------------------------------|--|
| ECOA130b ECOB130b | Sociétés et systèmes politiques comparés des États baltes 1 & 2 (K. Kesa) |
| Descriptif | Ce cours vise à donner aux étudiants une compréhension approfondie et problématisée des sociétés et systèmes politiques en Estonie, Lettonie et Lituanie. Dans une perspective transversale et comparatiste, il s'agira d'analyser les principaux aspects de la vie politique, économique et sociétale de ces pays en mettant l'accent aussi bien sur les éléments communs que sur ceux qui différencient ces États et sociétés ou leurs segments. Le premier semestre est consacré en particulier à l'étude des spécificités régionales et identitaires de ces pays et peuples riverains du sud de la mer Baltique, aux questions mémorielles et à l'intégration des minorités ethniques, mais également aux différents processus et étapes de déconstruction et de construction d'institutions politiques et économiques qui ont accompagné l'intégration euro-atlantique de ces trois pays. Le second semestre vise à donner un aperçu général de la situation sociale, politique et économique, ainsi que des débats contemporains liés aux modèles sociaux-économiques, aux enjeux politiques, à la parité homme-femme, aux minorités sexuelles, à la place de l'opinion publique et des médias. Seront également abordées les questions relevant de la politique étrangère et de l'action internationale des États baltes. |
| Évaluation | Contrôle continu : chaque semestre, un exposé oral et une épreuve sur table d'une heure et demie en fin de semestre (questions de cours). Chaque note compte pour moitié dans la note finale. Contrôle terminal : une épreuve sur table d'une heure et demie en fin de semestre (questions de cours). |

| | |
|------------------------------|---|
| ESTA210a ESTB210a | Grammaire estonienne 3 & 4 (A. Chalvin) |
| Descriptif | Ce cours, combinant étude théorique et exercices d'application, est consacré principalement à l'approfondissement des notions de syntaxe abordées en première année : emploi des cas pour former différents types de compléments (objet, compléments circonstanciels), syntagmes de quantification, ordre des mots, emploi des pronoms, semi-propositions, etc. Sont également passés en revue les principaux procédés de formation des mots (composition et dérivation). |
| Évaluation | Contrôle continu : deux partiels écrits d'une heure et demie chaque semestre (questions de cours et exercices d'application), portant chacun sur le programme du demi-semestre concerné. Chaque partiel compte pour moitié dans la note finale. Contrôle terminal : un examen écrit d'une heure et demie en fin de semestre, couvrant le programme de tout le semestre. |

| | |
|------------------------------|---|
| ESTA210b ESTB210b | Étude de textes estoniens 3 & 4 (A. Chalvin) |
| Descriptif | Lecture, traduction et explication grammaticale de textes estoniens de difficulté croissante (contes, littérature jeunesse, chansons, textes informatifs sur l'Estonie). L'objectif est de permettre aux étudiants de développer une capacité de lecture autonome. |
| Évaluation | Contrôle continu : deux partiels écrits d'une heure et demie chaque semestre (traduction et explications d'extraits des textes étudiés au cours du demi-semestre concerné). Chaque partiel compte pour moitié dans la note finale. Contrôle terminal : un examen écrit d'une heure et demie en fin de semestre, couvrant le programme de tout le semestre. |

| | |
|------------------------------|---|
| ESTA210c ESTB210c | Pratique écrite et orale de l'estonien 3 & 4 (R. Roasto) |
| Descriptif | Ce cours vise à donner aux étudiants une compétence pratique en estonien correspondant au niveau B1. Il s'appuie sur des exercices d'expression orale et écrite (répondre à des questions, improviser un dialogue sur un thème donné, décrire une image, traduire des phrases en estonien, écrire de courts textes, etc.) afin de permettre aux étudiants de développer leur capacité d'expression dans diverses situations de la vie quotidienne ou sur des sujets en rapport avec la culture estonienne, et notamment d'exprimer des opinions personnelles. |
| Évaluation | Contrôle continu : une épreuve sur table d'une heure et demie à mi-semestre (exercices du même type que ceux effectués en cours, 30 % de la note) + devoirs |

| | |
|--|---|
| | à rendre au cours du semestre (20 % de la note) + épreuve sur table d'une heure et demie en fin de semestre (25 %) + épreuve orale (25 % de la note ; au premier semestre : entretien sur des sujets abordés en cours ; au second semestre : exposé oral lors du dernier cours). Contrôle terminal : épreuve sur table d'une heure et demie (50 % de la note) + entretien sur des sujets abordés en cours (50 % de la note). |
|--|---|

| | |
|----------------|---|
| ECO130j | Histoire de la région baltique jusqu'au XIX^e siècle (K. Kesa, E. Le Bourhis) |
| Descriptif | Ce cours vise à donner aux étudiants un aperçu général de l'histoire de la région baltique à travers les événements et les phénomènes majeurs qu'a connus cette région : l'époque viking, la Hanse, la christianisation et l'Ordre de Livonie, la Réforme et la Contre-Réforme, la domination suédoise sur la Baltique, l'extension de l'Empire tsariste vers l'ouest, les Lumières et l'émancipation des paysans au XIX ^e siècle. Le cours se concentre plus particulièrement sur l'histoire de l'ancienne Livonie (Estonie et Lettonie actuelles). Il replace l'histoire de ces populations et de ces territoires dans une perspective régionale plus large (contacts avec les provinces nordiques, les principautés russes et les États polonais et lituanien). |
| Évaluation | Contrôle continu : une épreuve écrite d'une heure et demie à mi-semestre portant sur des questions de cours et une épreuve écrite d'une heure et demie en fin de semestre sur deux questions plus larges. Chaque note compte pour moitié dans la note finale. Contrôle terminal : une épreuve écrite d'une heure et demie en fin de semestre sur des questions de cours. |

| | |
|-----------------|---|
| ECOB130j | Histoire de l'Estonie et de la Lettonie depuis le XIX^e siècle (K. Kesa, E. Le Bourhis) |
| Descriptif | Introduction à l'histoire des provinces baltiques de l'Empire tsariste au XIX ^e siècle jusqu'à la Première Guerre mondiale, et de l'Estonie et de la Lettonie jusqu'en 1991. Panorama des transformations économiques, politiques et sociales de ces sociétés ; éclairages sur la construction/déconstruction d'une unité régionale et d'identités nationales (entre Allemagne, Russie et Europe du Nord) ainsi que sur l'histoire des villes de Riga, Tallinn et Tartu. |
| Évaluation | Contrôle continu : deux épreuves écrites d'1h30 (questions de cours et commentaire de document) en milieu et fin de semestre ; un exposé ou une fiche de lecture au cours du semestre. Chaque note compte pour un tiers de la note finale. Contrôle terminal : une épreuve écrite (2h) de questions de cours en fin de semestre. |

| | |
|------------------------------------|--|
| ESTA220b ESTA220b | Littérature estonienne 1 & 2 (A. Chalvin) |
| Descriptif | Ce cours présente les grandes lignes de l'histoire de la littérature estonienne. Le premier semestre couvre la période allant des origines (littérature orale ; naissance de la langue écrite au XVI ^e siècle) jusqu'au début du XX ^e siècle. Le second semestre, consacré principalement à la littérature du XX ^e siècle, s'achève avec la présentation de quelques auteurs contemporains. |
| Évaluation | Contrôle continu : chaque semestre, une fiche de lecture à rendre sur une œuvre littéraire estonienne publiée en traduction + une épreuve sur table d'une heure et demie (questions de cours). Chacune des deux notes compte pour moitié dans la note finale. Contrôle terminal : une épreuve sur table d'une heure et demie (question de cours). |

| | |
|------------------------------------|--|
| ESTA310a ESTB310a | Grammaire estonienne 5 & 6 (R. Roasto) |
| Descriptif | Révision et approfondissement des compétences grammaticales par différents types d'exercices adaptés aux besoins des étudiants. |
| Évaluation | Contrôle continu : deux épreuves écrites sur table d'une heure et demie représentant chacune 50 % de la note finale. Contrôle terminal : une épreuve écrite sur table d'une heure et demie. |

| | |
|------------------------------|--|
| ESTA310b ESTB310b | Version estonienne 1 & 2 (A. Chalvin) |
| Descriptif | L'objectif du cours est de développer l'aptitude des étudiants à lire et à traduire des textes littéraires estoniens contemporains. Au premier semestre sont étudiés des extraits d'œuvre d'auteurs et de genres différents. Au second semestre, le travail se concentre sur la traduction d'une nouvelle complète encore inédite en français. |
| Évaluation | Contrôle continu : une version à rendre pendant le semestre + une version sur table d'une heure et demie avec dictionnaire sur un texte non étudié en cours. Chacune des deux notes compte pour moitié dans la note finale. Contrôle terminal : une version sur table d'une heure et demie avec dictionnaire. |

| | |
|------------------------------|--|
| ESTA310c ESTB310c | Estonien des médias 1 & 2 (K. Kesa) |
| Descriptif | Ce cours vise à donner aux étudiants une meilleure compréhension écrite et orale de la langue estonienne journalistique. Seront étudiés différents types d'articles tirés de la presse écrite : éditoriaux, articles d'opinion, articles sur des sujets politiques, économiques et sociétaux. Il s'agira par ailleurs d'entraîner les étudiants à mieux comprendre les informations et débats radiophoniques et télévisées. Outre l'acquisition du vocabulaire (terminologie) et des expressions journalistiques, ce cours permettra aux étudiants d'acquérir des clés de compréhension des principaux débats sociétaux estoniens. |
| Évaluation | Contrôle continu : plusieurs devoirs notés au cours du semestre (résumés et/ou réponses à des questions portant sur des articles ou des informations audiovisuelles, 50 % de la note finale) + une épreuve écrite d'une heure et demie à la fin du semestre (questions portant sur un article et/ou des informations audiovisuelles, 50 % de la note finale). Contrôle terminal : une épreuve écrite d'une heure et demie à la fin du semestre (questions sur un article et/ou des informations audiovisuelles). |

| | |
|------------------------------|--|
| ESTA310d ESTB310d | Pratique écrite et orale de l'estonien 5 & 6 (R. Roasto) |
| Descriptif | Ce cours vise à donner aux étudiants une compétence pratique en estonien correspondant au niveau B2. Le cours consiste en différents types d'exercices d'expression écrite et orale (dialogues, discussions, débats, textes à écrire), dont l'objectif est de développer la capacités d'expression des étudiants sur les sujets culturels, politiques et sociétaux. Le cours s'appuie sur des matériaux authentiques (textes, vidéos, émissions de radio). |
| Évaluation | Contrôle continu : exposé oral (30 % de la note), épreuve écrite d'1h30 à mi-semestre (30 % de la note), épreuve écrite d'1h30 en fin de semestre (40 % de la note). Contrôle terminal : épreuve écrite d'1h30 et entretien. |

| | |
|------------------------------|--|
| ESTA410a ESTB410a | Traduction littéraire de l'estonien 1 & 2 (A. Chalvin) |
| Descriptif | Ce cours, qui s'inscrit dans la continuité du travail effectué en cours de version de 3 ^e année, vise à développer l'aptitude des étudiants à produire des traductions littéraires de qualité professionnelle. Au premier semestre le travail porte sur des extraits d'œuvre d'auteurs et de genres différents. Au second semestre, le travail se concentre sur la traduction d'une nouvelle complète encore inédite en français. |
| Évaluation | Contrôle continu : une traduction à rendre pendant le semestre + une épreuve de traduction d'une heure et demie avec dictionnaire sur un texte non étudié en cours. Chacune des deux notes compte pour moitié dans la note finale. Contrôle terminal : une épreuve de traduction d'une heure et demie avec dictionnaire. |

| | |
|------------------------------|--|
| ESTA410b ESTB410b | Étude de textes estoniens spécialisés 1 (R. Roasto) & 2 (K. Kesa) |
| Descriptif | Ce cours vise à doter les étudiants d'une aptitude à lire de façon autonome des textes estoniens complexes relevant de différentes spécialités des sciences humaines et sociales et à leur permettre d'acquérir un vocabulaire spécifique. Le premier semestre se concentre sur des textes d'histoire, de critique ou de théorie |

| | |
|------------|--|
| | littéraires, de critique d'art ou cinématographique, de sémiotique et de linguistique. Au second semestre sont étudiés des textes de sociologie, de sciences politiques, ainsi que des textes économiques et juridiques. Le travail effectué en cours porte sur la compréhension linguistique du texte (lecture et traduction), mais aussi sur la compréhension du contenu, du contexte et des enjeux. |
| Évaluation | Contrôle continu : chaque semestre, deux épreuves écrites d'1h30 (en milieu et en fin de semestre) portant sur la compréhension d'extraits de textes étudiés en cours (traduction en français) et la connaissance du vocabulaire spécialisé. Chaque épreuve compte pour moitié dans la note finale. Contrôle terminal : une épreuve écrite d'1h30 portant sur la compréhension d'extraits de textes étudiés en cours (traduction en français) et la connaissance du vocabulaire spécialisé. |

| | |
|------------------------------------|---|
| ESTA410c ESTB410c | Pratique écrite et orale de l'estonien 7 & 8 (R. Roasto) |
| Descriptif | Ce cours vise à approfondir les compétences communicationnelles acquises pendant les trois années de licence, afin de permettre aux étudiant d'atteindre le niveau C1 en pratique écrite et orale. L'accent est mis sur la pratique de la langue universitaire et des sciences humaines. Les exercices d'expression écrite et orale proposés s'appuient sur les thèmes et le vocabulaire étudiés dans le cours d'étude de textes spécialisés. |
| Évaluation | Contrôle continu : une épreuve écrite d'1h30 (composition en estonien) en milieu de semestre (50 % de la note), un exposé oral en estonien au cours du semestre (20 % de la note), une épreuve écrite d'1h30 (composition en estonien) en fin de semestre (30 % de la note). Contrôle terminal : une composition écrite d'1h30 en estonien (50 % de la note) et un entretien de 15 à 20 minutes sur un sujet préparé à l'avance (50 % de la note). |